

Las semanas del jardín

Juan Goytisolo



Veintiocho narradores -uno por cada letra del alfabeto árabe- se reúnen a lo largo de tres semanas en un jardín para contar la historia de Eusebio, un poeta arrestado en los primeros días de la Guerra Civil española. Amigo de García Lorca y su círculo, Eusebio huyó al norte de África, donde, según algunas versiones, fue encarcelado por Falange en uno de sus centros de instrucción; según uno de los narradores, los falangistas le proporcionaron una nueva identidad

Biografía¹



Tercero de cuatro hijos (Marta, José Agustín, Juan y Luis) de un matrimonio barcelonés de clase media, pronto conoció las penurias de la guerra: hambre y, muy especialmente, la muerte de su madre Julia Gay a mediados de marzo de 1938 en un **bombardeo en Barcelona por parte de la aviación italiana** cuando Juan contaba solo con siete años. Una vez concluida la **Guerra Civil** estudió en el colegio de jesuitas de **Sarriá** y, posteriormente, en el colegio de la Bonanova de los hermanos de la Doctrina Cristiana. En 1948 ingresó en la **Universidad de Barcelona**, en la que comienza la carrera de **Derecho** con la intención de convertirse en diplomático. Durante su época universitaria descubriría la literatura contemporánea y manifestaría inequívocamente su ateísmo.

Si bien su afición literaria le animó a escribir novelas desde los catorce años, su primera obra publicada, *Juegos de manos*, data de 1954, fecha en que abandonó la universidad. En uno de sus viajes a **París** conoció a **Monique Lange**, con la que compartiría gran parte de su vida. En 1956 cumplió seis meses de servicio militar como sargento en **Mataró**, los cuales le inspirarían elementos de los relatos *La guardia* y *Aquí abajo*, incluidos en el libro *Para vivir aquí*. Ese mismo año se instaló en la capital francesa y comenzó a trabajar como asesor literario de la **editorial Gallimard**. A partir de esta fecha residió en diferentes localidades fuera de España: París,⁸ **Tánger**, **Marrakech**... Entre 1969 y 1975 ejerció de profesor de **literatura** en universidades de **California**, **Boston** y **Nueva York**; de esta época son su edición de la **novela picaresca** del siglo XVII *Vida de Estebanillo González, hombre de buen humor* y la combativa **antología** del heterodoxo decimonónico **José María Blanco White**, escrita con la evidente intención subterránea de atacar en doble lectura el cerrado régimen franquista, que prohibió o censuró varias de sus obras y mantuvo, por medio de la prensa oficial, una continua hostilidad hacia el escritor.

Aunque siempre mantuvo unas firmes convicciones ideológicas que son inseparables de su obra, permaneció a lo largo de su vida totalmente independiente de organizaciones políticas. En cuanto a su relación con España, sostuvo una relación de amor a su lengua y literatura⁹ a la vez que un deliberado intento de alejamiento de su presente (intento que no siempre fue capaz de observar¹⁰). Desde finales de los **años 1960** su pasión

¹ Información obtenida en[2018-04-25] : https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_Goytisolo

por el mundo árabe se integró en sus creaciones hasta convertirse en elemento fundamental de su obra, especialmente de la ensayística.

Cultivó el **ensayo**, la **narrativa**, el **reportaje**, la literatura de viajes y las **memorias**. La publicación de sus obras fuera de España le convirtió en uno de los intelectuales españoles más influyentes en el extranjero. Publicó artículos en la **prensa española**, en particular en *El País*, para el que fue corresponsal de guerra en **Chechenia** y **Bosnia**. Fue un crítico de la civilización occidental, a la que contempló desde una óptica periférica. Desde la muerte de su esposa, **Monique Lange**, en 1996, fijó su residencia en **Marrakech**.

Las semanas del jardín

Sinopsis

Después de la guerra, la vida del poeta se entrelaza en misterios. Los narradores nos dan sus distintas versiones, a veces contradictorias, a veces complementarias. El todo, la versión de versiones, la Vida del Poeta, se forma en la mente del lector.



Bibliografía²

Narrativa

- *Juegos de manos* (1954).
- *Duelo en el Paraíso* (1955).
- Trilogía *El mañana efímero*.
 - *El circo* (1957).
 - *Fiestas* (1958).
 - *La resaca* (1958).
- *Para vivir aquí* (1960).

² Más información: [2018-04-25] : https://eu.wikipedia.org/wiki/Juan_Goytisolo

- *La isla* (1961).
- *La Chanca* (1962).
- *Fin de Fiesta. Tentativas de interpretación de una historia amorosa* (1962).
- Trilogía *Álvaro Mendiola*.
 - *Señas de identidad* (1966).
 - *Reivindicación del conde don Julián* (1970).
 - *Juan sin Tierra* (1975).
- *Makbara* (1980).
- *Paisajes después de la batalla* (1982).
- *Las virtudes del pájaro solitario* (1988).
- *La cuarentena* (1991).
- *La saga de los Marx* (1993).
- *El sitio de los sitios* (1995).
- *Las semanas del jardín* (1997).
- *Carajicomedia* (2000).
- *Telón de boca* (2003).
- *Novelas y ensayo 1954 - 1959. Obras completas vol. I* (2005).
- *Obra completa vol. II (narrativa y relatos de viaje)* (2006).
- *Obras completas vol. III (novelas de 1966 a 1982)* (2006).
- *Obras completas vol. IV (novelas de 1988 a 2003)* (2008).
- *Obras completas vol. V (autobiografía y viajes al mundo islámico)* (2008).
- *El exiliado de aquí y de allá* (2008).

Saiakerak

- *Problemas de la novela* (1959).
- *Furgón de cola* (1967).
- *España y los españoles* (1979).
- *Crónicas sarracinas* (1982).
- *El bosque de las letras* (1995).
- *Disidencias* (1996).
- *De la Ceca a la Meca. Aproximaciones al mundo islámico* (1997).
- *Cogitus interruptus* (1999).
- *El peaje de la vida* (2000).
- *El Lucernario: la pasión crítica de Manuel Azaña* (2004).
- *Contra las sagradas formas* (2007).

- *Ensayos escogidos* (2008).

Beste batzuk

- *Campos de Níjar* (1954): bidaiak.
- *Pueblo en marcha. Tierras de Manzanillo. Instantáneas de un viaje a Cuba* (1962): bidaiak.
- *Obra inglesa de Blanco White* (1972)
- *Coto vedado* (1985): memoriak.
- *En los reinos de taifa* (1986): memoriak.
- *Alquibla* (1988): [Televisión Española](#) gidoia.
- *Estambul otomano* (1989): bidaiak.
- *Aproximaciones a Gaudí en Capadocia* (1990): bidaiak.
- *Cuaderno de Sarajevo* (1993): bidaiak.
- *Argelia en el vendaval* (1994): bidaiak.
- *Paisajes de guerra con Chechenia al fondo* (1996): bidaiak.
- *Lectura del espacio en Xemaá-El-Fná* (1997).
- *El universo imaginario* (1997).
- *Diálogo sobre la desmemoria, los tabúes y el olvido* (2000): [Günter Grassekin](#) elkarrizketa.
- *Paisajes de guerra: Sarajevo, Argelia, Palestina, Chechenia* (2001).
- *Pájaro que ensucia su propio nido* (2001): artikuluak.
- *Memorias* (2002).
- *España y sus Ejidos* (2003) [\[1\]](#).
- *Homenaje a [José Ángel Valente](#)*, (hitzaurrea). Colección de poesía El País (2009).

Entrevista³

Carlos Fuentes y Luce López Baralt lo definen como uno de los escritores más importantes de España. Sin embargo, usted se considera como un apátrida. ¿Puede explicarnos cómo se conjugan ambos extremos?

Yo creo que las dos cosas son ciertas. Por un lado, pertenezco totalmente a la cultura española. Por otro lado, por el hecho de vivir fuera, he sustituido la noción de tierra por la noción de cultura. No obstante, si me preguntan si me considero parte de la sociedad española digo que no. No comparto los valores de esta sociedad, me siento extraño a ella. Por otra parte, la mayoría de los escritores que admiro siempre actuaron a redopelo de la sociedad. Como decía de una manera muy expresiva Luis Cernuda, eran "españoles sin ganas". O sea, que las dos cosas son ciertas.

¿Existe una relación entre el exilio continuo y decidido y el centro nómada de su creación literaria?

Es posible. Hay escritores en los que el exilio acaba con su escritura. Escritores que podemos llamar costumbristas, que reflejan la sociedad en la que viven. Al quedar aislados de esta sociedad, su poder de creación literaria disminuye. También hay otros escritores que, por el contrario, convertirse en apátridas les enriquece. Yo siempre he dicho que la posibilidad de ver la propia cultura a la luz de otras culturas es muy importante, porque la escala de valores cambia completamente. Los que viven en España y sólo conocen la tradición española - suponiendo que la conozcan bien- aceptan los juicios, las ideas, las opiniones casi como por herencia; nunca las ponen en tela de juicio. En cambio, si uno vive fuera, puede establecer comparaciones y ver que cosas muy estimadas dentro de España, son en realidad fruto de imitaciones de otras culturas, mientras que hay obras que son absolutamente originales y no se les da importancia, aunque no se les encuentre el equivalente en ninguna otra lengua. En Europa no hay ninguna obra mudéjar como *El Libro de Buen Amor*, no hay ninguna obra con una carga tan explosiva como *La Celestina*. Tenemos que esperar a Shakespeare para encontrar algo de una fuerza tan extraordinaria. O no hay una *Lozana andaluza*, no hay un San Juan de la Cruz. Es decir, para mí, esta visión exterior es muy importante. Me

³Entrevista completa:[2018-04-25]: <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero11/jgoytiso.html>

parece bastante significativo como resultado de la discontinuidad cultural de España el que la mayor parte de estos autores no hayan ejercido influencia. *La Celestina*, aunque de grado menor, tuvo una descendencia a lo largo del siglo XVI. *La Lozana andaluza* es una obra que quedó enterrada en vida y aunque se redescubrió en el siglo XIX, nadie se atrevió a reeditarla, porque la consideraban obscena.

Cervantes fecundó la totalidad de la novela europea -la novela inglesa, francesa, en Rusia la influencia es clarísima, hasta en Portugal, pasando por Sterne, tenemos a Machado de Asís, que hizo una novela absolutamente moderna en el siglo XIX-. España, hasta el siglo XX, fue el país que más tardó en impregnar la novela. Esto fue, yo creo, gracias a la doble lectura por un lado de Américo Castro, a partir de *El pensamiento de Cervantes*, que es la primera obra que la descarga de todas las interpretaciones castizas -del tipo "es la Biblia de la nación española" como decían Unamuno o Maeztu-. Todos atribuían al Quijote una serie de cargas nacionalistas o místicas sin leer verdaderamente la obra. Luego yo diría que la lectura descondicionada de Borges demuestra la creatividad y la modernidad de la invención cervantina. Creo que a partir de esto ha surgido un grupo de escritores que, directa o indirectamente estamos influidos por Cervantes. Pienso en el caso claro de Carlos Fuentes, también en *Tres tristes tigres* de Cabrera Infante.

Juan Goytisolo Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean⁴

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Antagonía / Luis Goytisolo ; edición, prólogo y notas de Carlos Javier García con la colaboración de Gonzalo Sobejano y Francisco León Rivero ; epílogo de Gonzalo Sobejano (2016)

Editorial: Madrid : Cátedra, 2016

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Aproximaciones a Gaudí en Capadocia / Juan Goytisolo (1991)

Editorial: Barcelona : Círculo de Lectores, D.L. 1991

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Argelia en el vendaval / Juan Goytisolo (1994)

Editorial: Madrid : El País : Aguilar, 1994

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Autobiografía / Juan Goytisolo (2017)

Editorial: Barcelona : Galaxia Gutenberg, 2017

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Belleza sin ley / Juan Goytisolo (2013)

Editorial: Barcelona : Galaxia Gutenberg : Círculo de Lectores, 2013

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

El bosque de las letras / Juan Goytisolo (1995)

Editorial: Madrid : Alfaguara, D.L. 1995

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Campos de Níjar / Juan Goytisolo (1960)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1960

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

Carajicomedia de Fray Bugeo Montesino y otros pájaros de vario plumaje y pluma / Juan Goytisolo (2000)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 2000

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

La chanca / Juan Goytisolo (1981)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1981

☐ **Goytisolo, Juan (1931-2017)**

El circo / Juan Goytisolo (1957)

Editorial: Barcelona : Destino, 1957

⁴Más información [2018-04-26] : www.katalogoak.euskadi.eus/katalogobateratua

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Coto vedado / Juan Goytisoló (1985)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1985

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Crónicas sarracinas / Juan Goytisoló (1982)

Editorial: [A Coruña] : Ruedo Iberico, D.L. 1982

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Cuaderno de Sarajevo : anotaciones de un viaje a la barbarie / Juan Goytisoló (1993)

Editorial: Madrid : El País : Aguilar, 1993

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

De la Ceca a La Meca : [aproximaciones al mundo islámico] / Juan Goytisoló (1997)

Editorial: Madrid : Alfaguara, 1997

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Disidencias / Juan Goytisoló (1977)

Editorial: Barcelona [etc.] : Seix Barral, 1977

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Don Julián / Juan Goytisoló ; dibujos de Eduardo Arroyo (2001)

Editorial: Barcelona : Círculo de Lectores : Galaxia Gutenberg, D.L. 2001

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Duelo en el paraíso / Juan Goytisoló (1955)

Editorial: Barcelona : Planeta, 1955

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

En los reinos de taifa / Juan Goytisoló (1986)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1986

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Los ensayos / Juan Goytisoló (2005)

Editorial: Barcelona : Península, D.L. 2005

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El erial y sus islas / Juan Goytisoló (2015)

Editorial: Madrid : Fondo de Cultura Económica, 2015

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

España y los españoles / Juan Goytisoló (1979)

Editorial: Barcelona : Lumen, D.L. 1979

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

España y sus ejidos / Juan Goytisoló (2003)

Editorial: Madrid : Hijos de Muley-Rubio, 2003

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Estambul otomano / Juan Goytisoló (1989)

Editorial: Barcelona : Planeta, 1989

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El exiliado de aquí y allá : la vida póstuma del Monstruo del Sentier / Juan Goytisoló (2008)

Editorial: Barcelona : Galaxia Gutenberg : Círculo de Lectores, [2008]

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Fiestas / Juan Goytisoló (1969)

Editorial: Barcelona : Destino, 1969

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Fin de fiesta : tentativas de interpretación de una historia amorosa / Juan Goytisoló (1971)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1971

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Fuerte como un turco / Juan Goytisoló ; fotografías de Isabel Muñoz (1998)

Editorial: [Barcelona] : Galaxia Gutenberg, [1998]

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El furgón de cola / Juan Goytisoló (1967)

Editorial: [S. I.] : Ruedo ibérico, 1967

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Genet en el Raval / Juan Goytisoló (2009)

Editorial: Barcelona : Galaxia Gutenberg ; Barcelona : Círculo de Lectores, D.L. 2009

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Hudud zugagiya / Juan Goytisoló ; targama Nabil Diriyuwis, Larbi El Harti (2007)

Editorial: Rabat : Marsam, [2007]

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

La isla : relato / Juan Goytisoló (1983)

Edición: [2ª ed. en Biblioteca Breve]

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Coitus interruptus / Juan Goytisoló (1999)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1999

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Jeux de mains / Juan Goytisoló ; traduit de l'espagnol et préfacé par M. E. Coindreau (1956)

Editorial: Paris : Gallimard, D.L. 1956

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Juan sin tierra / Juan Goytisoló (1977)

Editorial: Madrid : Fundamentos, 1977

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Juegos de manos / Juan Goytisoló (1954)

Editorial: Barcelona : Destino, 1954

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Kibla - Reisen in die welt des Islam / Juan Goytisoló ; aus dem Spanischen von Thomas Brovot und Christian Hansen (2000)

Editorial: Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2000

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Libertad, libertad, libertad / Juan Goytisoló (1978)

Editorial: Barcelona : Anagrama, 1978

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El lucernario : la pasión crítica de Manuel Azaña / Juan Goytisoló (2004)

Editorial: Barcelona : Península, 2004

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Makbara / Juan Goytisoló (1980)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1980

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Memorias / Juan Goytisoló (2002)

Editorial: Barcelona : Península, 2002

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Telón de boca [Grabación sonora] / Juan Goytisoló (2006)

Editorial: Barcelona : Círculo de Lectores : Galaxia Gutenberg, [2006]

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Obras completas / Juan Goytisoló ; edición del autor al cuidado de Antoni Munné ; prólogo de Juan Goytisoló (2005)

Editorial: Barcelona : Galaxia Gutenberg : Círculo de Lectores, 2005-<2009>

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Paisajes de guerra con Chechenia al fondo / Juan Goytisoló (1996)

Editorial: Madrid : El País Aguilar, D.L. 1996

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Paisajes de guerra (2001)

Editorial: Madrid : Aguilar : El País, D.L. 2001

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Paisajes después de la batalla / Juan Goytisoló (1982)

Editorial: Barcelona : Montesinos, cop. 1982

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Pájaro que ensucia su propio nido / Juan Goytisoló (2001)

Editorial: Barcelona : Círculo de Lectores : Galaxia Gutenberg, D.L. 2001

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Para vivir aquí / Juan Goytisoló (1980)

Editorial: Barcelona : Bruguera, 1980

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El peaje de la vida : integración o rechazo de la emigración en España / Juan Goytisoló, Sami Naïr (2000)

Editorial: Madrid : Aguilar, 2000

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Pièces d'identité / Juan Goytisoló ; traduit de l'espagnol por Maurice-Edgar Coindreau (1968)

Editorial: Paris : Gallimard, D.L. 1968

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El problema del Sáhara / Juan Goytisoló (1979)

Editorial: Barcelona : Anagrama, 1979

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Problemas de la novela (1959)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1959

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Profecía, asedios y apocalipsis / Juan Goytisoló (2006)

Editorial: Barcelona : El Aleph Editores, 2006

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Reivindicación del conde don Julián / Juan Goytisoló (1970)

Editorial: Mexico : Joaquín Moritz, 1970

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

La resaca / Juan Goytisoló (1981)

Editorial: Barcelona : Destino, 1981

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

La saga de los Marx / Juan Goytisoló (1993)

Editorial: Barcelona : Mondadori, 1994

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Las semanas del jardín / un círculo de lectores (1997)

Editorial: Madrid : Alfaguara, D.L. 1997

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Señas de identidad / Juan Goytisoló (1976)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1976

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

El sitio de los sitios / Juan Goytisoló (1995)

Editorial: Madrid : Alfaguara, D.L. 1995

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Telón de boca / Juan Goytisoló (2003)

Editorial: Barcelona : El Aleph, 2003

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Tradición y disidencia / Juan Goytisoló (2003)

Editorial: Madrid : Fondo de Cultura Económica ; [s.l.] : Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, 2003

☐ **Goytisoló, Juan (1931-2017)**

Tríptico del mal / Juan Goytisoló (2004)

Editorial: Barcelona : El Aleph, 2004

Goytisoló, Juan (1931-2017)

El universo imaginario / Juan Goytisoló ; edición de José Miranda (1997)

Editorial: Madrid : Espasa Calpe, D.L. 1997

Goytisoló, Juan (1931-2017)

Las virtudes del pájaro solitario / Juan Goytisoló (1988)

Editorial: Barcelona : Seix Barral, 1988

Goytisoló, Juan (1931-2017) 5 Volver

Weder Krieg noch Frieden : Palästina und Israel heute / Juan Goytisoló ; aus dem Spanischen von Thomas Brovot (1995)

Editorial: Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1995

Goytisoló, Juan

Contra las sagradas formas / Juan Goytisoló (2007)

Editorial: Barcelona : Galaxia Gutenberg [etc.], 2007

Goytisoló, Juan

Contracorrientes (1985)

Editorial: Barcelona : Monteso, 1985

Goytisoló, Juan

Ella = Elle = Heyya / Juan Goytisoló ; introducción de Ibrahim Al Khatib ; [traducción al francés, Aline Schulman ; traducción al árabe, Ibrahim Al Khatib] (2010)

Editorial: Barcelona : Sirpus, 2010